

Amo

Chapter 1

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אֲשֶׁר	מִתְּקוֹעַ	בְּנֹקְדִים	הִיא	אֲשֶׁר-	עָמוֹס	דְּבָרֵי	1
yang	dari-Tekoa	di-antara-penggembala-domba	adalah	yang-	Amos	Firman-firman	
	H8620	H5349	H1961		H5986	H1697	
וּבְיָמֵי	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	עֲזִיָּה	וּבְיָמֵי	יִשְׂרָאֵל	עַל-	חֹזֶה
dan-pada-hari-hari	Yehuda	raja-	Uzia	pada-hari-hari	Israel	tentang-	ia-melihat
H3117	H3063	H4428	H5818	H3117	H3478		H2372
	הָרֵעַשׁ:	לִפְנֵי	שְׁנַתָּיִם	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	יּוֹאָשׁ	בֶּן-
	gempa-bumi	sebelum	dua-tahun	Israel	raja	Yoas	putra-
	H7494	H6440	H8141	H3478	H4428	H3101	H3379
							יֵרֹבְעָם
							Yerobeam

Perkataan yang dinyatakan kepada Amos, salah seorang peternak domba dari Tekoa, tentang Israel pada zaman Uzia, raja Yehuda, dan dalam zaman Yerobeam, anak Yoas, raja Israel, dua tahun sebelum gempa bumi.

קוֹל	יָתֵן	וּמִירוּשָׁלַם	יִשְׂאֵן	מִצִּיּוֹן	יְהוָה	וַיֵּאמֶר	2
suara-Nya	Ia-mengeluarkan	dan-dari-Yerusalem	mengaum	dari-Sion	TUHAN	Dan-ia-berkata	
	H5414	H3389	H7580	H6726	H3068	H0559	
פ	הַכַּרְמֶל:	רֹאשׁ	וַיִּבֶשׁ	הָרֵעִים	נֶאֱזוֹת	וְאֶבְלֹן	
9	Karmel	puncak	dan-keringlah	para-gembala	padang-rumput	dan-berkabunglah	
	H3760		H3001		H4999	H0056	

Berkatalah ia: "TUHAN mengaum dari Sion dan dari Yerusalem Ia memperdengarkan suara-Nya; keringlah padang-padang penggembalaan dan layulah puncak gunung Karmel."

דַּמְסִיק	בְּשָׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל-	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	3
Damsyik	pelanggaran-pelanggaran	tiga	Karena-	TUHAN	berfirman	Demikianlah	
H1834	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	
דוֹשֵׁם	עַל-	אֲשִׁיבֵנוּ	לֹא	אֲרֵבְעָה	וְעַל-		
mereka-merontokkan	karena-	Aku-akan-membatakkannya	tidak	empat	dan-karena-		
H1758		H7725		H3808	H0702		
		הַגִּלְעָד:	אֶת-	הַבְּרִזָּה	בְּחֶרְצוֹת		
		Gilead	-	besi	dengan-pengirik-pengirik		
		H1568	H0853	H1270			

Beginilah firman TUHAN: "Karena tiga perbuatan jahat Damsyik, bahkan empat, Aku tidak akan menarik kembali keputusan-Ku: Oleh karena mereka telah mengirik Gilead dengan eretan pengirik dari besi,

אֲרַמְנוֹת	וְאָכְלָהּ	חֲזָאֵל	בְּבֵית	אָשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	4
istana-istana	dan-ia-akan-memakan	Hazael	ke-dalam-rumah	api	Dan-Aku-akan-mengirim	
H0759	H0398	H2371		H0784	H7971	

בֶּן-הַחֲדָד:
Ben-Hadad
[H1130](#)

Aku akan melepas api ke dalam istana Hazael, sehingga puri Benhadad dimakan habis;

5 יושב יְהִירְתִּי דַמְסִיק בְּרִיחַ וְשִׁבְרֵתִי
 penduduk dan-Aku-akan-melenyapkan Damsyik palang Dan-Aku-akan-mematahkan
[H3427](#) [H3772](#) [H1834](#) [H1280](#) [H7665](#)

מִבְּקַעַת- אָוֶן וְתוֹמָדַד
 dari-Lembah- Awen dan-pemegang
[H7626](#) [H8551](#) [H0206](#) [H1237](#)

וְנָלְוּ עַם- אֲרָם קִירָה אָמַר יְהוָה: פ
 dan-akan-pergilah-ke-pembuangan bangsa- Aram ke-Kir berfirman TUHAN: ָ
[H1540](#) [H0758](#) [H3068](#) [H0559](#)

Aku akan mematahkan palang pintu Damsyik dan melenyapkan penduduk dari Bikeat-Awen serta pemegang tongkat kerajaan dari Bet-Eden; dan rakyat Aram harus pergi sebagai orang buangan ke Kir," firman TUHAN.

6 כֹּה אָמַר יְהוָה גַּזָּה פְּשָׁעֵי עֲלֵ-שְׁלֹשָׁה
 Demikianlah berfirman TUHAN Karena- tiga
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H7969](#) [H5804](#) [H6588](#)

וְעַל- אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל- הַגְּלוֹתָם
 dan-karena- empat tidak Aku-akan-membatahkannya karena- mereka-mengasingkan
[H0702](#) [H3808](#) [H7725](#) [H1540](#)

גְּלוֹת וְשְׁלֹמָה לְהַסְגִּיר לְאֶדוֹם:
 orang-orang-buangan seluruhnya untuk-menyerahkan kepada-Edom
[H1546](#) [H8003](#) [H5462](#) [H0123](#)

Beginilah firman TUHAN: "Karena tiga perbuatan jahat Gaza, bahkan empat, Aku tidak akan menarik kembali keputusan-Ku: Oleh karena mereka telah mengangkut ke dalam pembuangan suatu bangsa seluruhnya, untuk diserahkan kepada Edom,

7 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּחֹמַת עֲזָה וְאָכְלָה
 Dan-Aku-akan-mengirim api ke-dalam-tembok Gaza dan-ia-akan-memakan
[H7971](#) [H0784](#) [H2346](#) [H5804](#) [H0398](#)

אֶרְמֹנֵיהֶּ: יְהוָה
 istana-istananya
[H0759](#)

Aku akan melepas api ke dalam tembok Gaza, sehingga purinya dimakan habis;

8 וְהִכְרַתִּי יוֹשְׁבֵי מֵאֲשְׁדוֹד וְהִכְרַתִּי
 Dan-Aku-akan-melenyapkan penduduk dari-Asdod dan-pemegang
[H3772](#) [H3427](#) [H0795](#) [H8551](#) [H7626](#)

מֵאֲשַׁקְלוֹן וְהִשִּׁיבוֹתִי מִלְּפָנָיו עַל- עֶקְרוֹן וְאָבְדוּ
 dari-Askelon dan-Aku-akan-membalikkan tangan-Ku melawan- Ekron dan-akan-binasalah
[H0831](#) [H7725](#) [H3027](#) [H6138](#) [H0006](#)

שְׂאֵרֵית פְּלִשְׁתִּים אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה: פ
 sisa orang-Filistin berfirman Tuhan ALLAH: ָ
[H7611](#) [H6430](#) [H0559](#) [H0136](#) [H3069](#)

Aku akan melenyapkan penduduk dari Asdod dan pemegang tongkat kerajaan dari Askelon; Aku akan mengacungkan tangan-Ku melawan Ekron, sehingga binasalah sisa-sisa orang Filistin," firman Tuhan ALLAH.

צָר פְּשָׁעֵי-שְׁלֹשָׁה עַל-יְהוָה אָמַר כֹּה
Tirus pelanggaran-pelanggaran-tiga Karena-TUHAN berfirman Demikianlah
[H6865](#) [H6588](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

הִסְנִיחֵם עַל-אֲשִׁיבֵנוּ לֹא אַרְבָּעָה וְעַל-
mereka-menyerahkan karena-Aku-akan-membatahkannya tidak empat dan-karena-
[H5462](#) [H7725](#) [H3808](#) [H0702](#)

בְּרִית זְכָרוֹ וְלֹא לְאֶדוֹם שְׁלֵמָה גְלוֹת
perjanjian mereka-mengingat dan-tidak kepada-Edom seluruhnya orang-orang-buangan
[H1285](#) [H2142](#) [H3808](#) [H0123](#) [H8003](#) [H1546](#)

אַחִים:
persaudaraan
[H0251](#)

Beginilah firman TUHAN: "Karena tiga perbuatan jahat Tirus, bahkan empat, Aku tidak akan menarik kembali keputusan-Ku: Oleh karena mereka telah menyerahkan tertawan suatu bangsa seluruhnya kepada Edom dan tidak mengingat perjanjian persaudaraan,

וְאָכְלָה צָר בְּחֹמַת אֵשׁ וְשִׁלַּחְתִּי
dan-ia-akan-memakan Tirus ke-dalam-tembok api Dan-Aku-akan-mengirim
[H0398](#) [H6865](#) [H2346](#) [H0784](#) [H7971](#)

פַּ אֶרְמְנֵיהָ:
q istana-istananya
[H0759](#)

Aku akan melepas api ke dalam tembok Tirus, sehingga purinya dimakan habis."

אֶדוֹם פְּשָׁעֵי-שְׁלֹשָׁה עַל-יְהוָה אָמַר כֹּה
Edom pelanggaran-pelanggaran tiga Karena-TUHAN berfirman Demikianlah
[H0123](#) [H6588](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

בְּחָרֶב רָדְפוֹ עַל-אֲשִׁיבֵנוּ לֹא אַרְבָּעָה וְעַל-
dengan-pedang ia-mengejar karena-Aku-akan-membatahkannya tidak empat dan-karena-
[H2719](#) [H7291](#) [H7725](#) [H3808](#) [H0702](#)

אָפוֹ לְעַד וַיִּטְרַף רַחֲמָיו וְשָׁחַת אָחִיו
murkanya selama-lamanya dan-mencabik belas-kasihannya dan-ia-merusak saudaranya
[H0639](#) [H5703](#) [H2963](#) [H7843](#) [H0251](#)

וְעִבְרָתוֹ נֶצַח שְׁמֶרָה
selamanya ia-menyimpan dan-amarahnya
[H5331](#) [H8104](#) [H5678](#)

Beginilah firman TUHAN: "Karena tiga perbuatan jahat Edom, bahkan empat, Aku tidak akan menarik kembali keputusan-Ku: Oleh karena ia mengejar saudaranya dengan pedang dan mengekang belas kasihannya, memendamkan amarahnya untuk selamanya dan menyimpan gemasnya untuk seterusnya,

בְּצָרָה: אֶרְמְנוֹת וְאָכְלָה בְּתִימָן אֵשׁ וְשִׁלַּחְתִּי
Bozra istana-istana dan-ia-akan-memakan ke-dalam-Teman api Dan-Aku-akan-mengirim
[H1224](#) [H0759](#) [H0398](#) [H8487](#) [H0784](#) [H7971](#)

פַּ
q

Aku akan melepas api ke dalam Teman, sehingga puri Bozra dimakan habis."

עֲמוֹן בְּנֵי-פִשְׁעֵי שְׁלֹשָׁה עַל-יְהוָה אָמַר כֹּה
 Amon bani- pelanggaran-pelanggaran tiga Karena- TUHAN berfirman Demikianlah
[H5983](#) [H6588](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

13

בְּקֶעֶם עַל-אֲשִׁיבְנוּ לֹא אַרְבָּעָה וְעַל-
 mereka-merobek-perut karena- Aku-akan-membataalkannya tidak empat dan-karena-
[H1234](#) [H7725](#) [H3808](#) [H0702](#)

גְּבוּלָם: אֶת-הַרְחִיב לְמַעַן הַגִּלְעָד הַרְוֹת
 wilayah-mereka - meluaskan supaya Gilead wanita-wanita-hamil
[H1366](#) [H0853](#) [H7337](#) [H4616](#) [H1568](#)

Beginilah firman TUHAN: "Karena tiga perbuatan jahat bani Amon, bahkan empat, Aku tidak akan menarik kembali keputusan-Ku: Oleh karena mereka membelah perut perempuan-perempuan hamil di Gilead dengan maksud meluaskan daerah mereka sendiri,

וְאָכְלָה וְחָצְתִי אֵשׁ בְּחֹמַת רָבָה
 dan-ia-akan-memakan Raba di-dalam-tembok api Dan-Aku-akan-menyalakan
[H0398](#) [H7237](#) [H2346](#) [H0784](#) [H3341](#)

בְּיוֹם בְּסָעַר מִלְחָמָה בְּיוֹם בְּתַרוּעָה אֶרְמֹנוֹתֶיהָ
 pada-hari dengan-badai peperangan pada-hari dengan-sorak-sorai istana-istananya
[H3117](#) [H4421](#) [H3117](#) [H8643](#) [H0759](#)

סוּפָה
 angin-topan

14

Aku akan menyalakan api di dalam tembok Raba, sehingga purinya dimakan habis, diiringi sorak-sorai pada waktu pertempuran, diiringi angin badai pada waktu puting beliung;

יַחְדָּו וְשָׂרוּ הוּא בְּנוּלָה מְלָכָם וְהָלַךְ
 bersama-sama dan-para-pembesarnya dia ke-pembuangan raja-mereka Dan-akan-pergilah
[H8269](#) [H1931](#) [H1473](#) [H4428](#) [H1980](#)

פּ יְהוָה: אָמַר
 ׀ TUHAN berfirman
[H3068](#) [H0559](#)

15

dan raja mereka harus pergi sebagai orang buangan, ia bersama-sama dengan pembesar-pembesarnya," firman TUHAN.